

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и
Правительством Словацкой Республики о сотрудничестве
в области культуры, образования и науки

Правительство Российской Федерации и Правительство Словацкой Республики, далее именуемые Сторонами,

руководствуясь принципами и целями хельсинкского Заключительного акта Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, Итоговых документов Мадридской и Венской встреч, положениями Парижской хартии для новой Европы, а также Заключительного документа симпозиума СБСЕ по культурному наследию, подписанного в Кракове в 1991 году,

опираясь на исторически сложившиеся связи и дружественные взаимоотношения между народами двух стран и близость их культур,

принимая во внимание общественно-политические, экономические и социальные перемены в обеих странах,

с целью поощрения взаимовыгодного сотрудничества между культурными, научными и образовательными учреждениями, а также придавая особое значение непосредственным контактам между людьми,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут развивать взаимное сотрудничество в области культуры, науки и образования в соответствии с положениями настоящего Соглашения.

Статья 2

Стороны будут поощрять развитие двустороннего культурного сотрудничества и обмена на взаимовыгодной основе. Каждая из Сторон будет прилагать усилия для популяризации художественных и культурных ценностей другой Стороны, обеспечивая широкий доступ своих граждан к ним, поощряя государственные, общественные и частные контакты.

Статья 3

Стороны будут своевременно информировать друг друга о международных конференциях, конкурсах, фестивалях и других мероприятиях в области культуры и искусства, которые проводятся в их странах.

Статья 4

Стороны будут поощрять установление прямых контактов в области культуры, оказывать содействие в осуществлении гастролей профессиональных театральных, музыкальных и других художественных коллективов и отдельных солистов как на коммерческой, так и на некоммерческой основе на условиях взаимности.

Статья 5

Стороны будут содействовать сотрудничеству между государственными музеями, библиотеками, архивами, принимая меры к обеспечению государственных гарантий, включая финансовую ответственность в случае проводимых мероприятий, связанных с перемещением культурных ценностей.

Статья 6

Стороны будут поощрять развитие прямых контактов и сотрудничество между учреждениями культуры, творческими организациями, фондами и другими культурными институтами двух стран.

Статья 7

Стороны будут содействовать взаимному изучению опыта в области культуры, искусства и литературы путем организации конференций, симпозиумов и других научных форумов, а также посредством обмена специалистами и осуществления совместной научно-исследовательской деятельности.

Статья 8

Стороны будут содействовать сотрудничеству в области кинематографии и способствовать популяризации киноискусства своих стран путем обмена фильмами на коммерческой и некоммерческой основе. Они будут поощрять встречи между деятелями и специалистами в области кинематографии, а также проведения киномероприятий, в частности, недель фильмов другой Стороны.

Статья 9

Стороны будут прилагать усилия к сохранению культурно-исторических памятников и других объектов материальной и духовной культуры одной Стороны на территории другой Стороны. Предметом особого внимания станет сохранение памятников и памятных мест, связанных с историей двух народов, и обеспечение к ним свободного доступа.

Они будут принимать меры по предотвращению незаконного ввоза и вывоза культурных ценностей каждой из Сторон в соответствии со своим внутренним законодательством и международными обязательствами, обеспечивать взаимодействие компетентных органов двух стран с целью обмена информацией и принятия мер, связанных с восстановлением законных прав собственности на культурные ценности и возвращении их по принадлежности.

Статья 10

Стороны будут осуществлять взаимный обмен специалистами, научными работниками, преподавателями, студентами и учащимися для обучения и повышения квалификации, а также совместной научной деятельности, участия в симпозиумах, конференциях и других научных форумах, представляющих взаимный интерес.

Статья 11

Стороны будут способствовать развитию прямых связей и сотрудничества между высшими, средними и профессиональными учебными заведениями, учреждениями и организациями науки, здравоохранения и культуры.

Статья 12

Стороны будут содействовать сотрудничеству и обмену опытом в области подготовки специалистов и переподготовки кадров.

Статья 13

Стороны будут сотрудничать в области развития и координации научных исследований.

Статья 14

Стороны будут взаимодействовать в области охраны прав детей и несовершеннолетних в соответствии с Конвенцией ООН о правах ребенка 1989 года.

Статья 15

Стороны проведут переговоры с целью заключения соглашения о взаимном признании документов об образовании, дипломов, ученых степеней и званий.

Статья 16

Стороны будут содействовать развитию взаимовыгодного сотрудничества между Российской Академией наук и Словацкой Академией наук.

Статья 17

Стороны, признавая, что расширение знаний языка другой страны является важным фактором сотрудничества, будут поощрять изучение и распространение русского языка в Словакии и словацкого языка в России.

Они будут содействовать созданию благоприятных условий для сохранения родного языка, культуры и национальных традиций постоянно проживающим на своих территориях гражданам соответственно российского и словацкого происхождения.

Статья 18

Стороны будут поощрять сотрудничество в области массовой информации, в частности путем заключения прямых соглашений между соответствующими учреждениями и профессиональными орга-

низациями, совместного производства печатной и аудиовизуальной продукции, обмена специалистами, организации выставок и ярмарок.

Стороны будут поддерживать прямое сотрудничество между российскими и словацкими национальными телевизионными и радиоккомпаниями, формы и условия которого будут оговорены в прямых соглашениях между ними.

Статья 19

Стороны будут способствовать развитию сотрудничества между архивными учреждениями двух стран. Порядок и условия этого сотрудничества будут определены отдельным соглашением между Сторонами.

Статья 20

Стороны будут поощрять сотрудничество в сфере охраны авторских и смежных прав. Порядок и условия такого сотрудничества будут определены соответствующим соглашением.

Статья 21

Стороны будут содействовать развитию сотрудничества в области физической культуры и спорта, а также поощрять прямые связи между спортсменами, тренерами, спортивными руководителями и командами двух стран.

Статья 22

Стороны будут развивать сотрудничество между организациями и объединениями молодежи, а также поощрять прямые контакты между молодыми людьми обеих стран. Для выработки условий и

форм такого сотрудничества Стороны проведут переговоры о создании смешанного совета по молодежному обмену.

Статья 23

Стороны будут содействовать развитию туристических обменов с целью ознакомления с культурой обеих стран.

Статья 24

Стороны будут осуществлять сотрудничество в рамках настоящего Соглашения на базе взаимности в отношении совершаемых расходов.

Конкретные финансовые условия будут оговариваться в прямых соглашениях и программах сотрудничества между соответствующими учреждениями и ведомствами в рамках их компетенции и в соответствии с законодательством каждой Стороны.

Статья 25

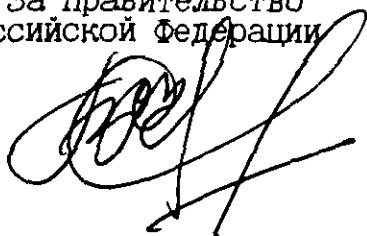
Настоящее Соглашение вступает в силу с даты последнего письменного уведомления, подтверждающего выполнение соответствующих внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящее Соглашение заключается сроком на пять лет и в последующем продлевается автоматически на очередные пятилетние

периоды, если одна из Сторон не уведомит в письменной форме за шесть месяцев до истечения очередного периода другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в **Братиславе** «13» **Февраля** 1995 года в двух экземплярах, каждый на русском и словацком языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Словацкой Республики

